

ROBERT KIRKMAN

CHARLIE ADLARD

CLIFF RATHBURN

THE WALKING DEAD

TM



VOLUME 13
TOO FAR GONE

i
image
73
V
VALIANT

THE WALKING DEAD

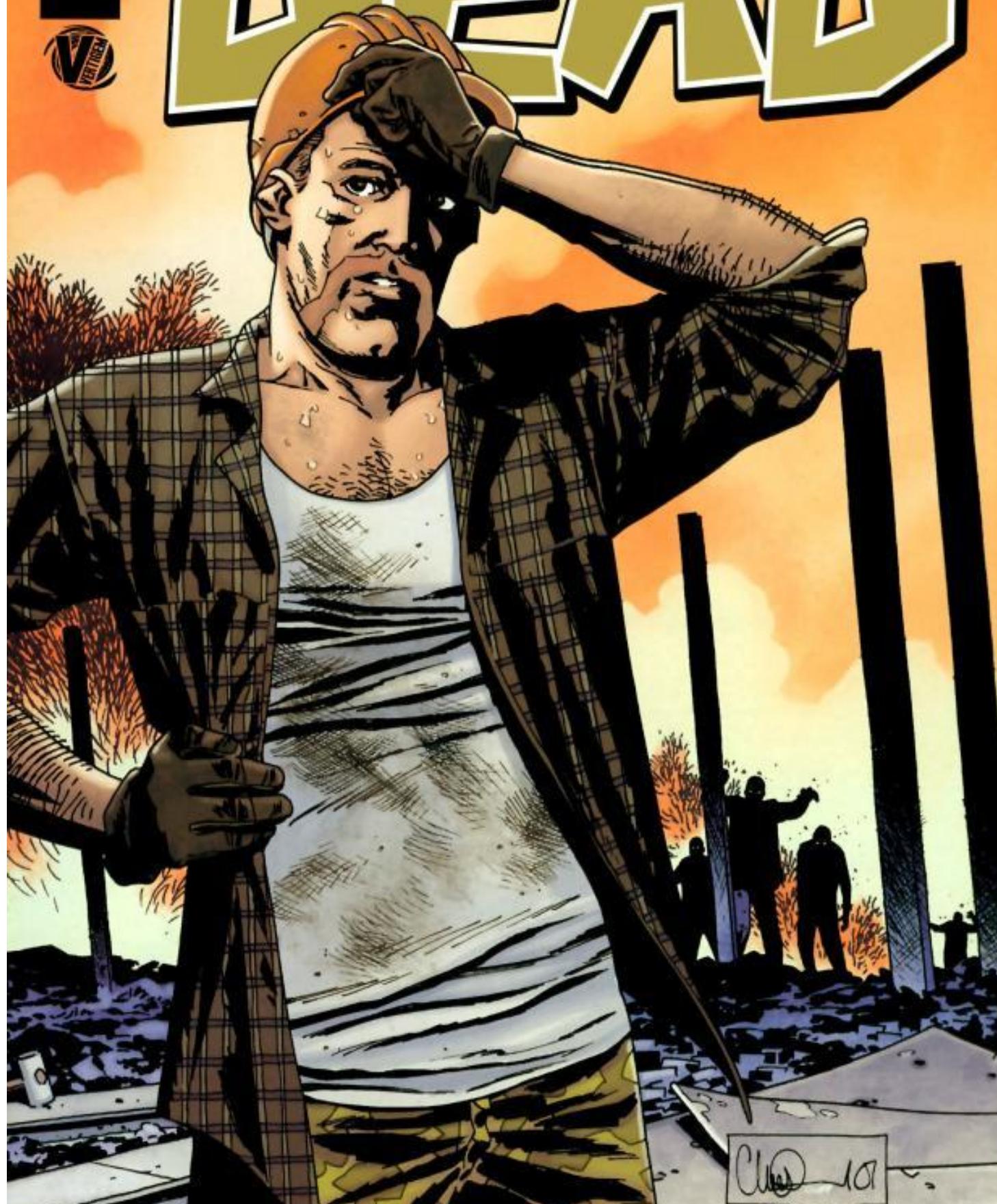


IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN

Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD

Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN

Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!

Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR

Letras

ANTERIORMENTE:

Douglas convidou o grupo para um jantar comemorativo, e expressou um interesse em Andrea. Depois da festa, Michonne buscou conforto em Morgan, após perder a paciência com a complacência dos outros moradores. Glenn fez uma encenação para se retirar da festa e investigar o armamento. Rick não perdeu sua mania por cautela e vai pegar suas armas de volta... a qualquer custo.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



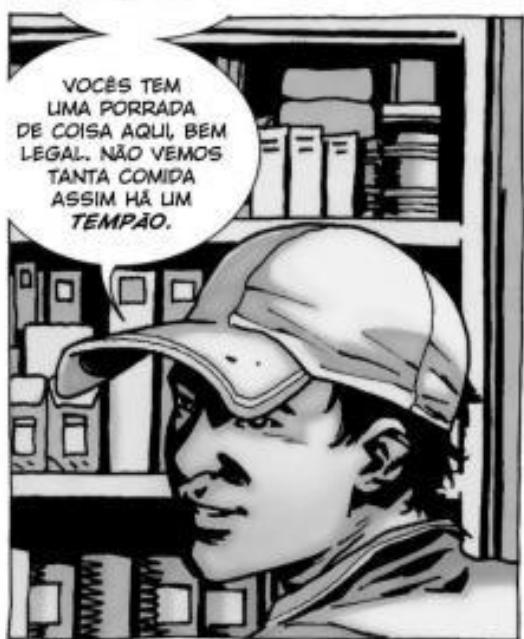
International Rights Representative: Christine Jensen (christinej@royalstudio.com)

THE WALKING DEAD #73. June 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. by Image Color, Inc. ISBN: 978-1-5824-0851-1. ISSN: 1545-7996. EAN: 9781582408511









MAS FALANDO SÉRIO, NÃO QUE EU ESTEJA RECLAMANDO DA COMPANHIA, SE NUNCA TEVE TANTA OPCIÃO, ENTÃO O QUE TÁ TE FAZENDO DEMORAR TANTO PRA ESCOLHER?

PEGA ALGUMA COISA LOGO... TÁ ESPERANDO O QUÉ?

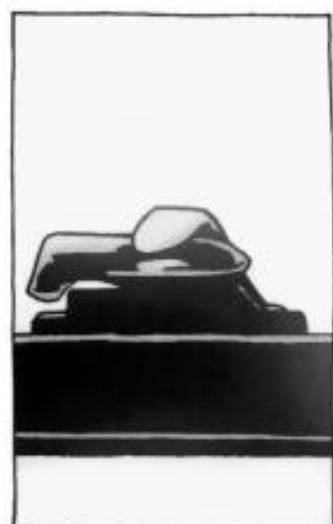
ESPERANDO?
HAH... MEIO QUE SÓ OLHANDO PRA TUDO ISSO, É DIFÍCIL ESCOLHER DEPOIS DE TANTO TEMPO SEM NADA.

VIEMOS NOS ARMAR, OLIVIA. DESTRANCA A PORTA, POR FAVOR.

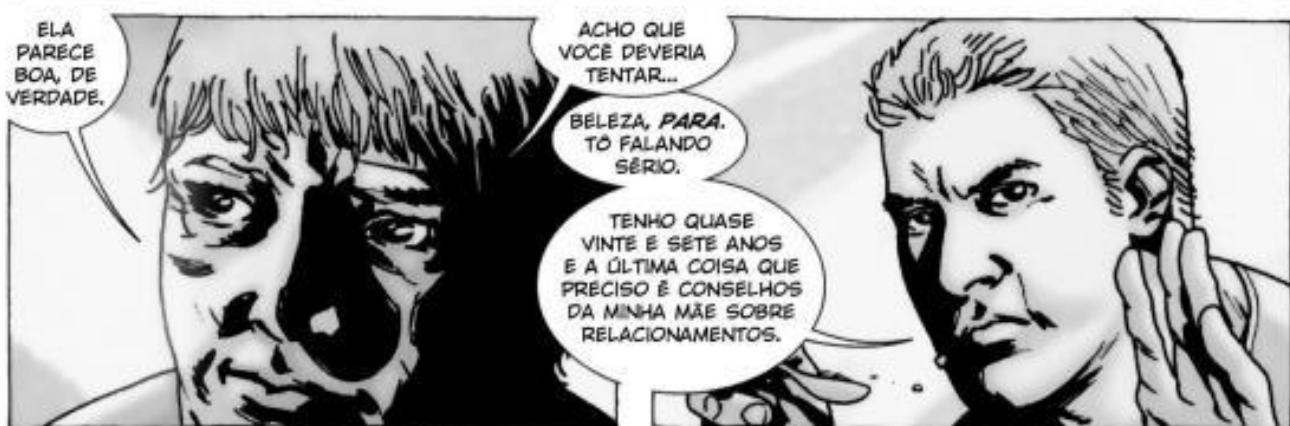
ÓIA, A GALERA TÁ SE ARMANDO PRA ENFRENTAR O DIAP. IA ADORAR VER O QUE VOCÊS TÊM AÍ DENTRO.

QUALE, GLENN? JÁ BASTA EU DE ANSIOSO.

PO
MIM, TUDO BEM.
DEIXA EU DESTRANCAR A SALA.













QUIR ME DAR
UM ATAQUE DO
CORACAO?

FOI MAL, NÃO
DELI PRA ME
SEGURAR.

VAI DAR
PRA PÔR UM
MONTE NISSO
AQUI.

NÃO VAMOS
PEGAR UM MONTE.
SÓ ALGUMAS, O SU-
FICIENTE PRA PASSAR
DESPERCEBIDO.





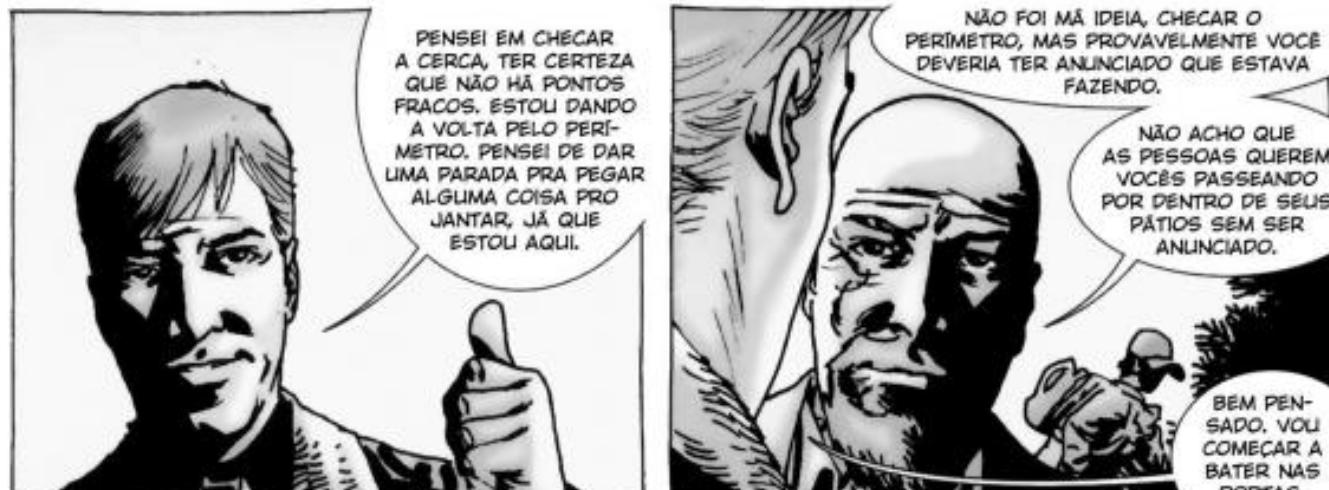


















Image
**THE WALKING
DEAD**

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR





THE WALKING DEAD



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Os planos de Rick por proteção dentro da Comunidade estão em ação. Glenn teve sucesso em invadir a sala de armas sem ser notado, e roubou um modesto número de armas para o grupo. Abraham se uniu a Tobin e sua equipe para fazer a construção do lado de fora dos muros. Enquanto trabalhavam, um grupo de zumbis agarrou Holly, ao invés de deixá-la para morrer, Abraham se separou da equipe e sozinho salvou Holly.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
account manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist



www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jensen (christinej@ystudio.com)

THE WALKING DEAD #74. July 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 66739





ENTÃO VOCÊ VAI SE APOSSAR DELE?
É ISSO? ME LEMBRO QUANDO VOCÊ
NÃO QUERIA SER O LÍDER, E ISSO
FEZ DE VOCÊ UM BOM LÍDER.



É O
CARL.
NÃO CONSIGO ME
LIVRAR DO SENTIMENTO
QUE ESSE LUGAR É A
ÚLTIMA CHANCE
DELE.



ULTIMA CHANCE
PRA QUÉ?
RICK,
ME ESCUTA. O
CARL TÁ
BEM.



O QUE TÁ
PEGANDO, RICK? O
QUE TEM ESSE LUGAR
QUE TROUXE ESSE
SEU LADO A TONA?



ESTÁ?
ELE NEM
CONSEGUE SE
DIVERTIR AQUI. ELE
ACABOU DE PERDER A MÃE,
E A... IRMÃZINHA MAIS NOVA.
O PAI DELE TÁ UM CACO.
ELE QUASE MORRI LOGO
DEPOIS DELAS... E
ELE TAVA LÁ
PRA VER.

POR LUNS
INSTANTES, ELE
PENSOU QUE
ESTAVA
MORTO.

PELO
AMOR DE DEUS,
ANDREA, VOCÊ
SABE O QUE
ELE FE--



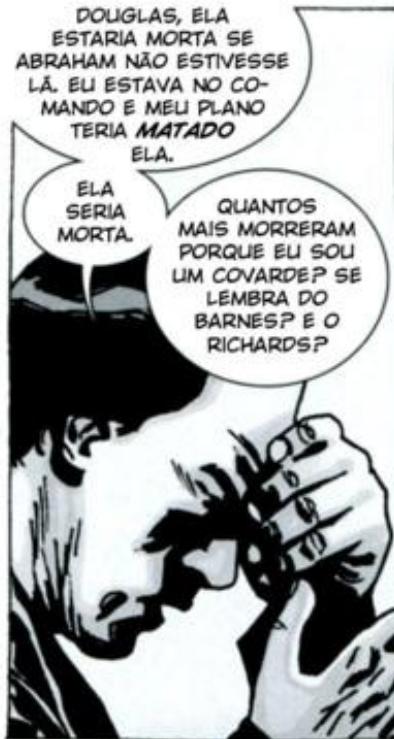
QUE?
EU SEI
QUE O CARL
O QUE?

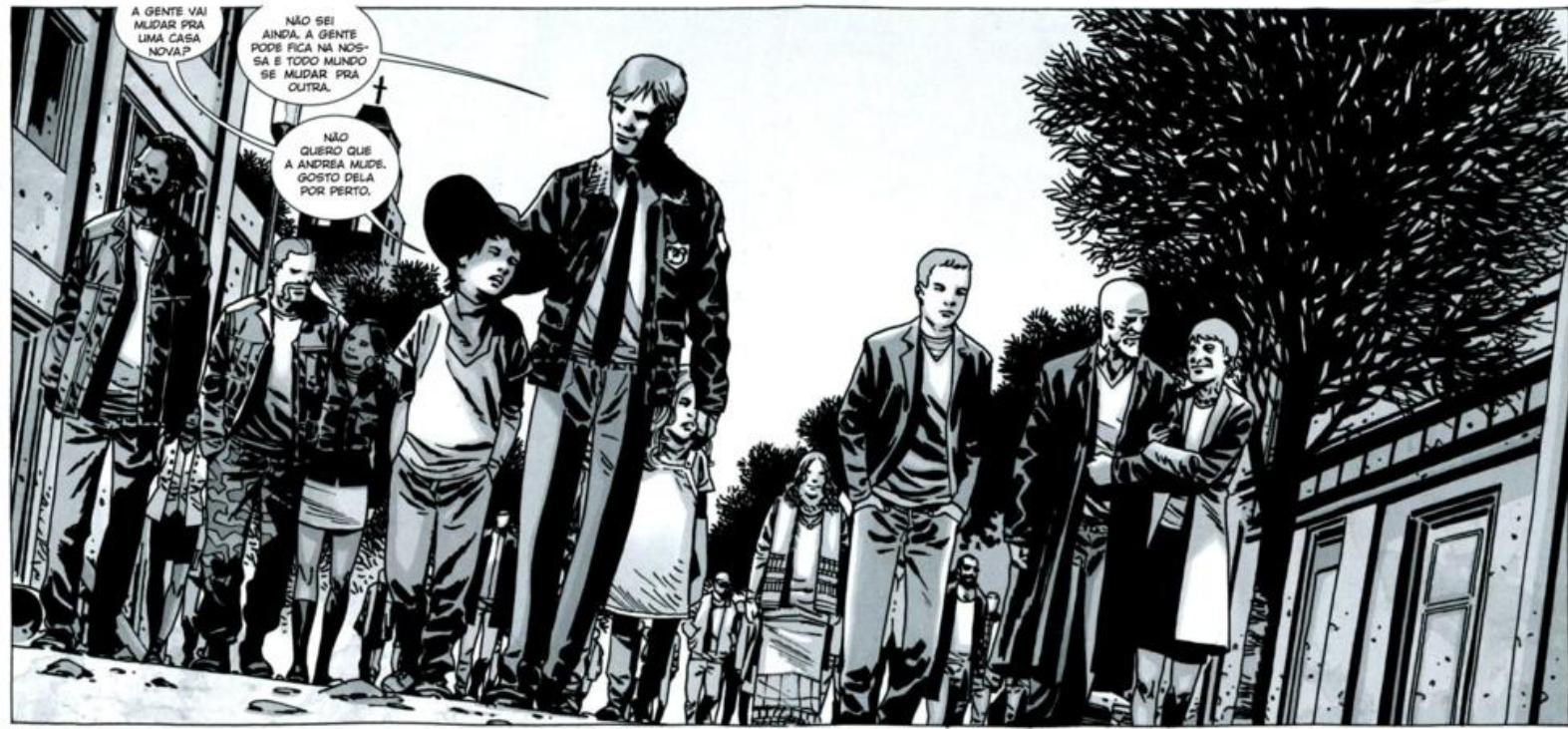
VOÇÊ SABE
PELO QUE O
CARL TEM
PASSADO.

TENHO
QUE FAZER
AS COISAS DAREM
CERTO AQUI.
TENHO QUE ESTAR
PREPARADO PRA
QUALQUER COISA...
TENHO QUE ESTAR
TRÊS PASSOS A
FREnte DE TODO
MUNDO.

SE VOCÊ
NÃO QUER A
ARMA, VOLU DAR A
OUTRA PESSOA...
MAS POR FAVOR...
DEIXE ISSO SÓ
ENTRE NÓS DOIS.







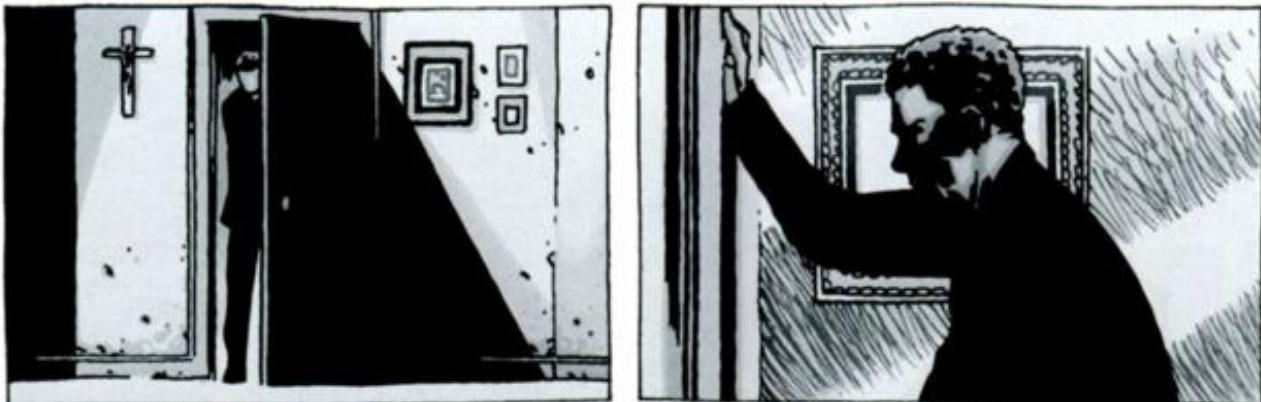


"SIM, AINDA
QUE EU ANDASSE
PELO VALE DA SOMBRA
DA MORTE, NÃO TEMERIA MAL
ALGUM, PORQUE TU ESTAS COMIGO." ESSAS PALAVRAS
DIALOGAM COMIGO, ASSIM
COMO ESTOU CERTO QUE DI-
ALOGAM COM VOCÊS "O VALE
DA SOMBRA DA MORTE".
CONHEÇO ESTE
LUGAR.

CONHEÇO BEM...
HOUVE UM TEMPO EM
QUE A BÍBLIA FALAVA ALTO
PARA CONOSCO... QUANDO ESSAS
PALAVRAS SIGNIFICARAM MAIS
PARA NÓS É UMA ÉPOCA DE
GRANDES PERIGOS QUE DEVEMOS
ENCARAR... SERIAM PROVAÇÕES
TERIAM TODOS NÓS
SOFRIMENTOS SIDO TRAZIDOS
A NÓS POR UMA
RAZÃO?

ESCOLHI
ACREDITAR QUE FO-
RAM, TENHO ENFRENTADO
TANTAS PROVAÇÕES NOS
ULTIMOS TEMPOS, PROVAÇÕES
TAIS QUE ACHEI QUE NÃO SU-
PERARIA, MAS SUPEREI... E
ESTOU APTO A FAZER ISSO
COM A AJUDA DE VOCÊS...
COM A ORIENTAÇÃO
DE VOCÊS.

OREMOS.







SEM RIFLES,
CARA, PEGA UMA
COISA FÁCIL DE CARRÉ-
GAR ENQUANTO ESTI-
VER CORRENDO, UMA
QUE CÉ POSSA ATIRAR
QUANDO TIVER
PULANDO.

PODE CRER.
TAVA PENSANDO
SE UM DE NÓS FICASSE
NUMA POSIÇÃO FIXA,
DANDO COBERTURA
PRO OUTRO... VOCÊ
ATIRA BEM PRA
FAZER ISSO?
EU NÃO.



NEM EU
PEGA ESSA
AQUI.

MAS
É UMA
BOA IDEIA.

TERMINAMOS
AQUI.

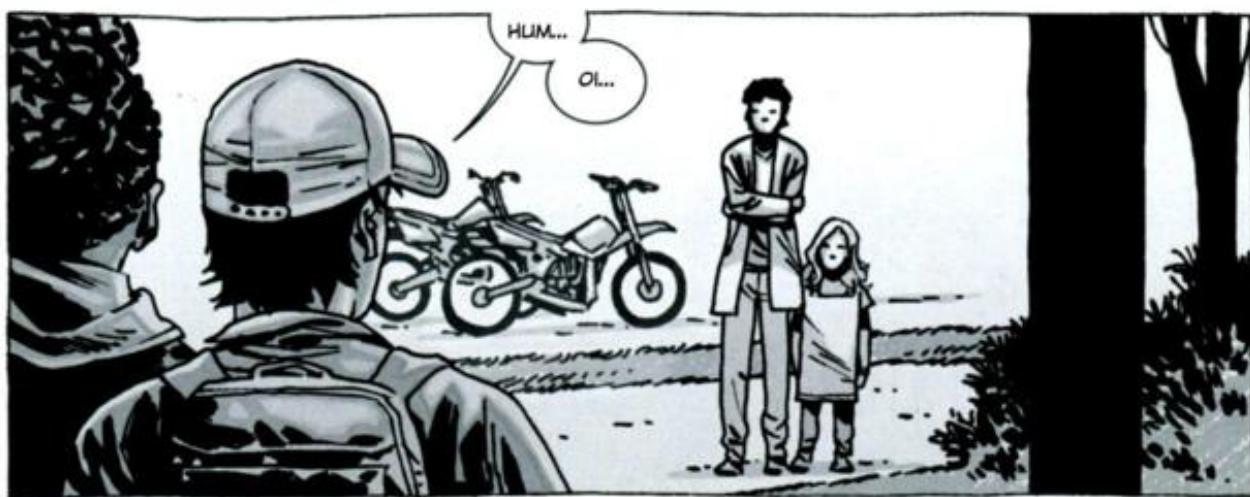
JÁ
TRANCO
NUM
MINUTO.

BOA
SORTE LÁ
FORA, RA-
PAZES.



HUM...

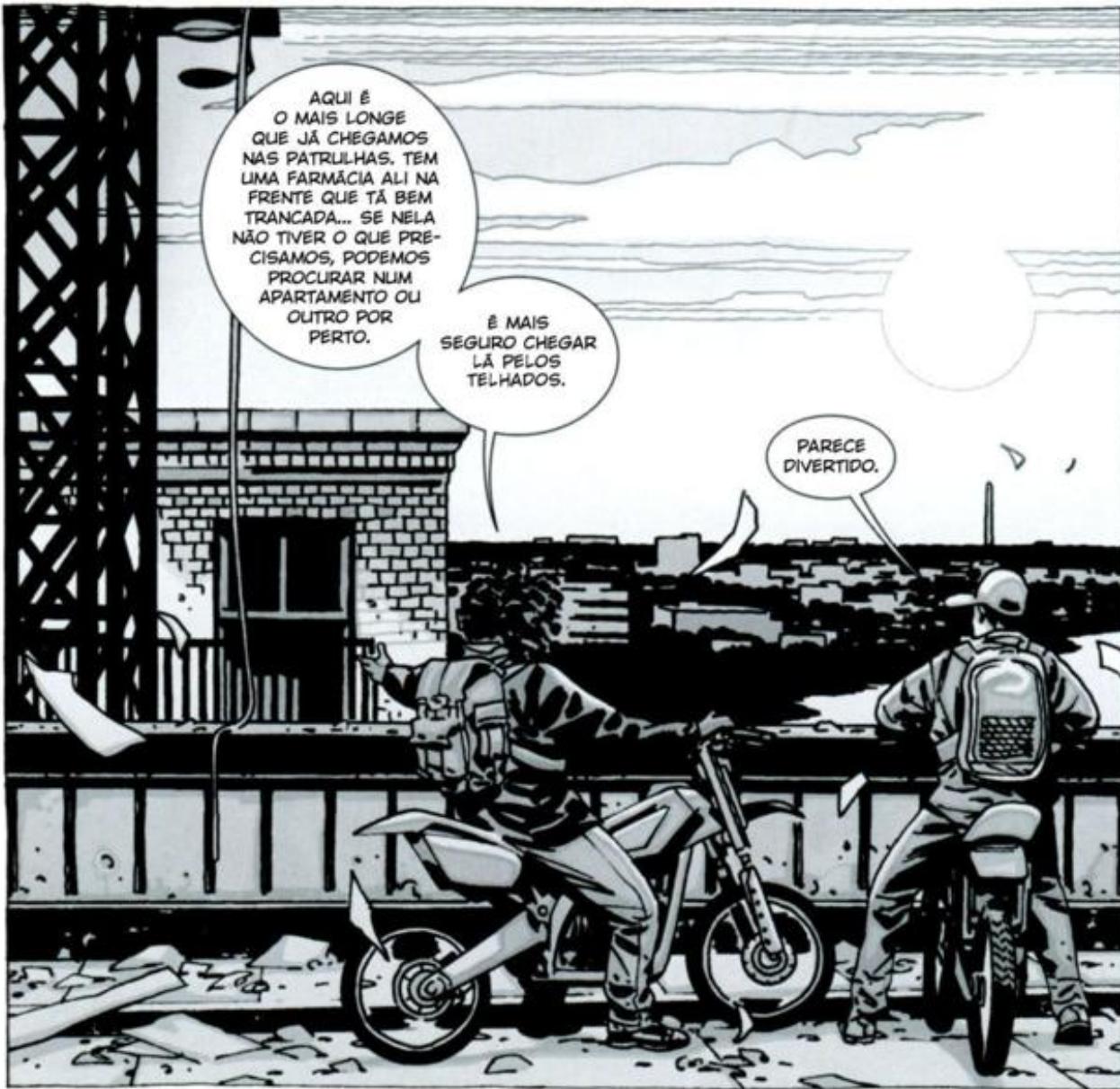
OL...

















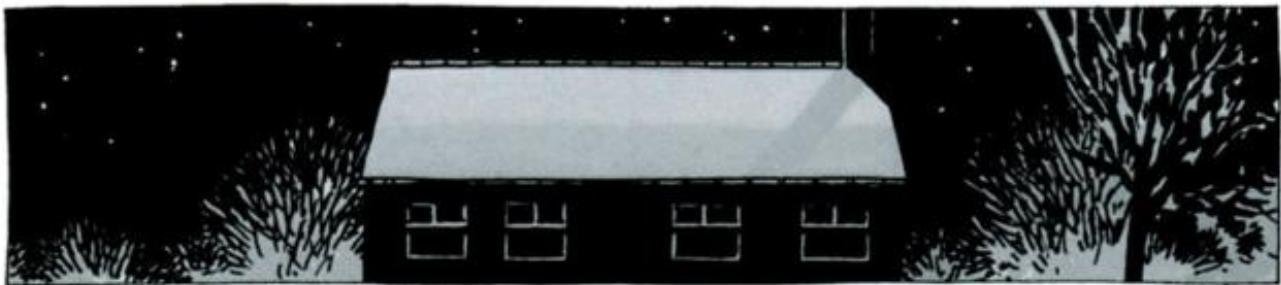
SÓ TAVA MEIO ENFERRUJADO. FIZ ESSE TIPO DE COISA POR ALGUNS MESES NO COMEÇO DISSO TUDO, QUANDO A GENTE VIVIA ACAMPADO NOS ARREDORES DE ATLANTA.



BELEZA, AGORA É HORA DE DESCER PRA RUA. A FARMÁCIA AINDA TÁ A UMA QUARTERÃO PRA FRETE, MAS OS PRÉDIOS ESTÃO COMEÇANDO A FICAR AFASTADOS DEMais E MAIS DIFÍCILS DE SALTAR.







THE WALKING DEAD

image

75



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

THE WALKING DEAD

image

75



DEWS!

KIRKMAN

• ADLARD

• RATHBURN

• PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD

Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN

Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!

Tradução e adaptação

história extra

RYAN OTLEY desenhos

CLIFF RATHBURN arte-final

FCO PLASCENCIA cores

PUTAH CLUBBER MOR

Letras

ANTERIORMENTE:

A confirmação de Abraham como líder da equipe de construção criou uma tensão entre Douglas e Tobin. Glenn e Heath se encaminharam para Washington a fim de encontrar medicamentos. Os invés disso, eles encontraram uma infinidade de zumbis bloqueando o caminho. Gabriel confessou a Douglas que ele sentia que seu grupo seria um fardo para a Comunidade.

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Diddle
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #75. July 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by World Color Press, Inc, Montreal, QC, Canada. 7/14/10.

"NÃO MERECEM"?
GABRIEL, POR FAVOR,
ESTÁ QUERENDO ME DIZER
QUE AS OUTRAS PESSOAS
DO SEU GRUPO SÃO,
DE ALGUMA FORMA,
PERIGOSAS?

SIM, SR. É
EXATAMENTE O
QUE EU QUERO
DIZER.

AS COISAS
QUE EU OS VI
FAZENDO... SE O SR.
SOUBESSE, NUNCA
TERIA DEIXADOS
ELES FICA-
REM.

ME AFLIGO
QUE ELES POSSAM
DESGRACAR O
QUE O SR.
CONSTRUIU.

COM O DEVIDO RESPEITO,
O QUE, EXATAMENTE,
VOCÊ ESPERA QUE EU
FAÇA COM ESSA
INFORMAÇÃO?

DEVO IR
LÁ FORA, CHEGAR
NO RICK, ANDREA E
TODO OS OUTROS, E
SIMPLEMENTE PEDIR
A ELES QUE SAIAM...
OBRIGA-LOS A
SAIR?

É MUITO IRREAL.
E ALÉM DISSO, JÁ
CONVERSEI COM RICK,
ABRAHAM E VÁRIOS OUTROS
NO SEU GRUPO A RESPEITO
DO QUE ELES FIZERAM
PARA SOBREVIVER
DO LADO DE FORA
DESSES MUROS.

TENHO CONSCIÊNCIA
DOS ELES PRECISA-
RAM FAZER... E OS
RESPEITO POR
ISSO.

ESTOU
CERTO QUE ELES
NÃO CONTARAM TODA A
HISTÓRIA. ELES **MATARAM**
TANTOS... AS BOAS PES-
SOAS DESSA COMUNI-
DADE, ELAS...

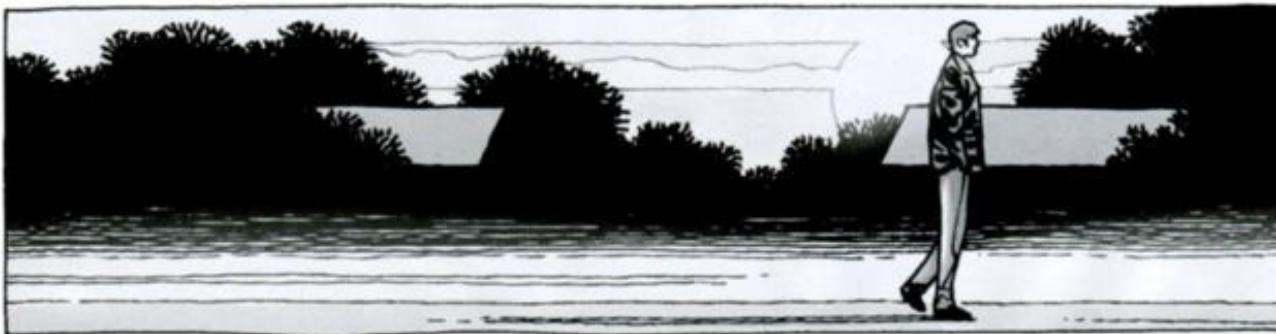
...TAMBÉM COMETERAM
ASSASSINATOS E FIZERAM UMA
GRANDE QUANTIDADE DE COISAS
PARA SOBREVIVER E PODEREM
CONSTRUIR ESSA COMUNIDADE,
PRA COMEÇO DE CONVERSA...
INCLUSIVE EU TAMBÉM.

ENTÃO, ACHO
QUE VOCÊ DEVERIA
SE PREOCUPAR COM
SEUS PRÓPRIOS
AFAZERES E NÃO
DESPERDICAR O
MEU TEMPO.

MAS...
NÃO ME
FAÇA TER QUE
PEDI-LO PARA
SAIR.







ESTÁ COMEÇANDO
A FICAR BEM FRIO À
NOITE, PETE. DORME
SEMPRE AQUI
FORA?

SÓ QUANDO
PRECISA... HEH.
MINHA ESPOSA,
JESSIE, E
ELA...

...MESMO
COM TUDO ISSO
ACONTECENDO...
A GENTE AINDA
ARRUMA TEMPO
PRA DIS-
CUTIR.

AS
COISAS NÃO
ANDAM TÃO
BEM.

NÃO
QUE EU ESTEJA
RECLAMANDO.
SABE, EU OUVI
FALAR SOBRE
O QUE VOCES
PASSARAM
LÁ FORA.

ME SINTO
UM IDIOTA
RECLAMANDO DE
QUALQUER
COISA.

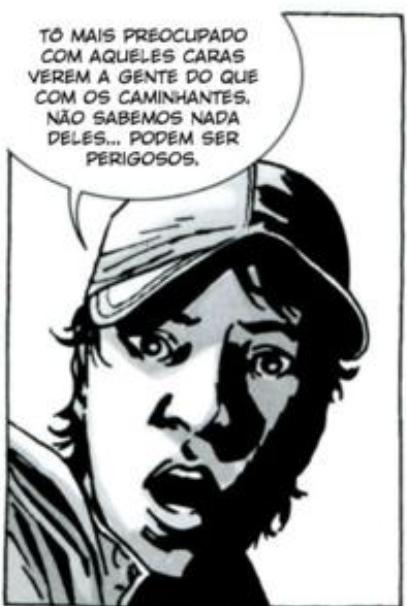
SEM
PROBLEMA,
DE VERDADE.

SÓ...
PROCURE VER
SE ELA TE DEIXA
DORMIR NO SOFÁ LÁ
DENTRO DA CASA. EM
ALGUMAS SEMANAS...
VOCÊ VAI MORRER
DE FRIO AQUI
FORA.

VOU
VER
SIM.









É, EU TAVA FAZENDO UMA PATRULHA DIURNA E ELE TAVA LÁ DORMINDO NA VARANDA.

TEM ALGUMA COISA ESQUISITA NISSO... NELE... SIMPLESMENTE NÃO PARECE CERTO PRA MIM.

UHUM.



É SÉRIO, JÁ CONHECEU ESSE PETE? NÃO GOSTO DELE. A MULHER DELE, JESSIE, PEDA PERMISSÃO PRA ELE PRA FAZER AS COISAS...

E O FILHO DELE ESTAVA COM UM OLHO ROXO QUANDO CHEGAMOS AQUI, VOCÊ VIU?

NÃO VI, MAS CONFIO NOS SEUS INSTINTOS. SE ACHA QUE TEM ALGO ACONTECENDO... INVESTIGUE.

NÃO SAI... DIGO, PODE NÃO SER NADA, CERTO?

SE NÃO É NADA, NÃO SERÁ NADA. NÃO TEM PROBLEMA INVESTIGAR.



OU VOCÊ PREFERE TIRAR UM GATO DE UMA ÁRVORE?

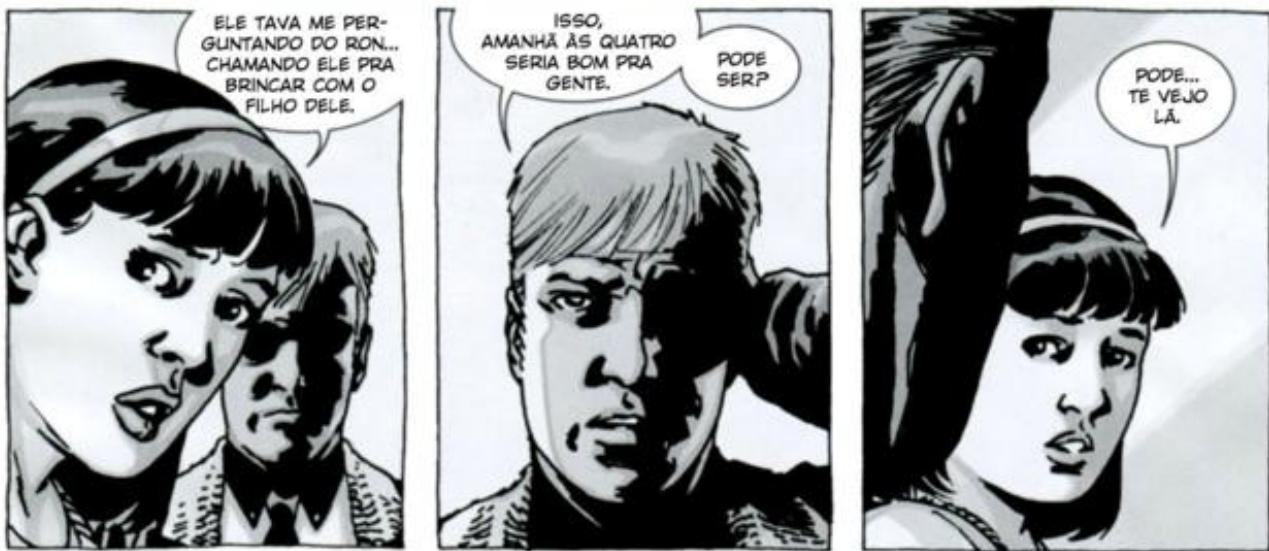
BELEZA, BOM ARGUMENTO.

VOU SEGUIR MEU NARIZ.







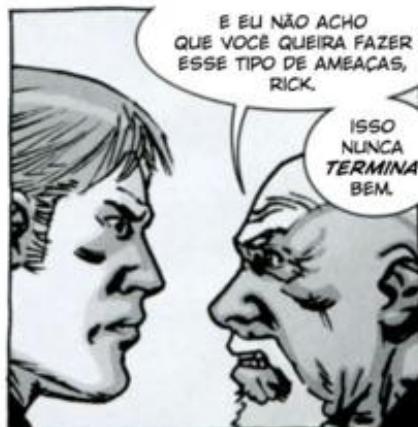






ENTÃO É ISSO?
É POR ISSO QUE
VOÇÊ NUNCA AGIU
ANTES? PORQUE ELE
É IMPORTANTE? SE ELE
PODE TE AJUDAR ENTÃO
TAMBÉM PODE BATER
NO FILHO E NA
ESPOSA?

NÃO É ASSIM
QUE AS COISAS
FUNCIONAM POR AQUI,
DOUGLAS. NÃO ME
IMPORTA COMO AS
COISAS ERAVAM
ANTES.

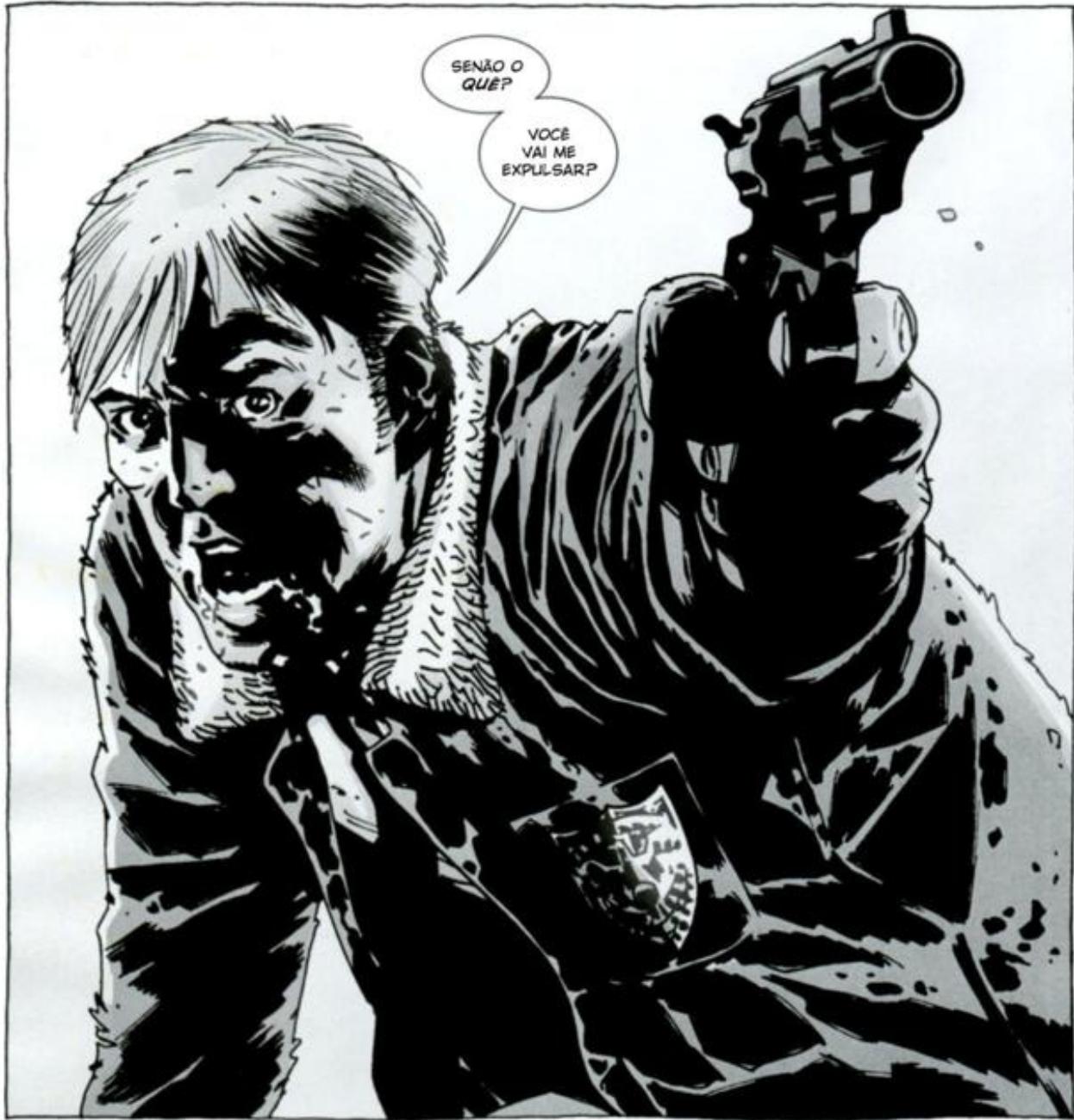
















Bom, a história não acabou ainda, pelo menos não completamente!

Para comemorar as 75 edições de The Walking Dead, o Vertigem preparou um adendo especial para você que é fã da série. Uma espécie de prefácio para você entender melhor as próximas páginas e um "easter egg" para quem gosta disso! Parte da entrevista de Robert Kirkman ao site Newsarama. Julho de 2010.



E ASSIM, CHEGAM OS ZUMBIS!



THE WALKING DEAD

Depois de setenta e cinco edições e contando, o escritor zumbi da série The Walking Dead, Robert Kirkman vem a passos largos arrebanhando fãs, assim como ascendendo nos gráficos de vendas, superando expectativas junto com sua criação super-heróica, O Invencível, que continua a vender mais, edição após edição. Kirkman, ao lado do artista original da série, Tony Moore e o artista atual, Charles Adlard vêm contando a história de um humilde xerife de um condado que lidera sua família e um grupo de sobreviventes numa jornada contra zumbis e em busca de segurança. Nas últimas edições, eles se encontraram surpreendentemente em paz, dentro de uma comunidade segura e relativamente intocada pela selvageria dos zumbis que dominaram a Terra. Essa calmaria não significa que The Walking Dead estará entrando numa "Era Heroica" ou em "Dias Mais Brilhantes"; o que vem por apóis a edição setenta e cinco promete uma virada... pra pior!

O Newsarama pegou Kirkman nos intervalos da visita do escritor às gravações da nova série televisiva que estreia em Outubro de 2010, no Halloween, pelo canal AMC, e dirigida por Frank Darabont, para uma pequena entrevista a respeito da marca de 75 edições de The Walking Dead.

Newsarama: você é um cara ocupado, Robert. Enquanto está envolvido estreia da série de TV, você mantém o ritmo da série em quadrinhos, trazendo adiantadamente a septuagésima-quinta edição à San Diego Comic Con. Nessas últimas edições os personagens se veem numa bela comunidade isentos da devastação dos zumbis. Então, o que podemos esperar da edição #75? Vai ser uma fase Era Heroica/Dia Mais Brilhante a partir de agora?

Robert Kirkman: É o começo do que está por vir. Os personagens estão vivendo numa pacífica comunidade no momento, mas há alguma tensão na interação com as pessoas que lá vivem. Temos uma sensação de que alguma coisa está acontecendo por debaixo dos panos... e a edição 75 é quando a m% bate no ventilador! Algumas coisas virão à tona... e vamos estabelecer o conflito principal dentro da comunidade que vai tomar conta mais ou menos das próximas doze edições. Vai ser o começo de um monte de coisas legais.

Newsarama: Falando de coisas legais, essa edição possui a primeira história a cores de The Walking Dead, desenhada por ninguém menos que Ryan Ottley (parceiro de Kirkman em Invencível). Como surgiu a ideia de fazê-la em cores, e com o Ryan? E isto entra na continuidade da série?

Kirkman: Bem, logo no começo da HQ, The Walking Dead começou a receber cartas questionando a longevidade da série. O consenso geral era de que não parecia ser um conceito que alguém poderia sustentar por muito tempo. Eu fiz uma piada na seção de cartas da terceira ou quarta edição, brincando que iria tentar manter a série viva, mas que se eu ficasse sem ideias, na edição 75 teríamos uma invasão alienígena. Quando fiz essa piada, nunca imaginava que teria a sorte de realmente chegar até edição #75, mas aqui estamos nós. E como não gosto de não cumprir as promessas que faço... chegando nessa numeração, achei que era a hora dos alienígenas aparecerem. Foi bem divertido. É uma história extra, e fora da continuidade, e que parece ser uma coisa que não é. Foi divertido principalmente por ver Ryan desenhando os personagens de The Walking Dead sob uma nova perspectiva —

uma perspectiva colorida. Quero reafirmar que é uma história fora da continuidade, mas é legal para os leitores mais antigos da série.

Nrama: Provavelmente você escuta sempre isso — mas quanto da série você já tem mapeada hoje em dia?

Kirkman: Nesse ponto, já tenho um esboço das ideias até mais ou menos a edição #150, simplesmente porque eu preciso ter um plano para trabalhar. Cada arco de histórias leva a um outro, e eu já tenho uns quatro ou cinco grandes eventos planejados. Quando se está fazendo séries longas assim, é importante planejar com bastante antecedência. É importante também que o leitor saiba e entenda que a história não está sem rumo, a esmo. E isso é fundamental para manter o interesse das pessoas. Com esses planejamentos, sei no que estou trabalhando e para onde vou conduzir a história.

Nrama: Como é sabido, você não tem uma formação acadêmica de escritor, então desenvolveu este tipo de coisa simplesmente por ser um fã e criador de quadrinhos?

Kirkman: Até certo ponto, você aprende lendo outras revistas e vendo as pessoas fazendo as séries; aí, você vê o que funciona e o que não funciona. Eu aprendi na prática, mas certas coisas são um consenso. Essa é uma fácil. Você não quer que sua revista fique chata. E vocês sabem, eu já fiz um monte de HQs até hoje... tive minha quota de erros e aprendi com eles. Como você disse, não tenho formação acadêmica, mas tenho aprendido na prática e conversando com os outros.

Nrama: Você é do tipo de roteirista que volta a ler seus trabalhos antigos? A chegada da série de TV te levou a reler antigas edições de The Walking Dead, e, se sim, como é a experiência?

Kirkman: Tento reler as séries frequentemente quanto posso. Por sorte, devido à natureza de The Walking Dead, ela está sempre com um elenco rotativo, assim eu não preciso lembrar de cada mínimo detalhe. A Donna é um exemplo, ela morreu bem no início da série, não preciso me preocupar com ela agora. Eu tento ficar sintonizado com a HQ, porque a última coisa que precisamos são discrepâncias. Tento ficar bem antenado no que está acontecendo e no que já passou.

Nrama: Voltar a ler as antigas edições também é uma oportunidade de ver uma versão mais jovem da sua escrita. Há alguma coisa naquelas edições

que você teria feito diferente hoje?

Kirkman: As antigas edições de The Walking Dead são um pouco mais prolixas do que deveriam ser. Naquela época, elas eram feitas com um propósito de experimentação, para ver quanto diálogo eu poderia encaixar na revista. "Os leitores gostam disso?" Isso predita uma volta incomum — nunca, nem em um milhão de anos eu pensaria que encaixaria tanto num único quadrinho. Certas coisas eu faria diferente, em alguns momentos eu digo, "Não acredito que eu fiz isso!".

Não penso que os trabalhos devem ser sagrados nem nada, e com essa oportunidade de fazer a série de TV, frequentemente a equipe da produção me pergunta, "tudo bem quanto às mudanças que estamos fazendo?". E eu olho praas antigas edições e vejo erros e coisas para melhorar. É divertido vê-los voltar àquele material original e reinterpretá-lo. Em alguns casos, as mudanças que eles fizeram me deram vontade de ter feito daquela maneira.



Nrama: Você lançou The Walking Dead e Invencível praticamente no mesmo mês, e elas se tornaram seus títulos principais — e fizeram seu nome. Como é agora, 75 edições depois, uma série de TV em produção e seu sucesso nos quadrinhos? Pode nos falar como é fazer ininterruptamente séries por tanto tempo?

Kirkman: Tem sido duro. E como! Jesus... não sei quantos anos... sete? É bastante tempo, minha vida mudou um bocado. Tenho uma casa bem melhor agora, e filhos... então, definitivamente um monte de coisas aconteceram desde que as séries estrearam. E definitivamente eu sou uma pessoa diferente agora, mas ainda não estou numa posição de ter uma resposta plena sobre esse tipo de coisa. Acho muito bom que eu possa fazer exatamente o que estou apto para fazer, que é uma longa história de zumbi/sobrevivência.

Nrama: Numa entrevista sua, li que está evitando ler o popular romance *World War Z*, até que finalize *The Walking Dead*. Isso se aplica a todas as histórias de Zumbis, em quadrinhos, livros TV ou cinema? Se sim, pode nos falar a respeito de suas inspirações e influências, e de se privar dessas coisas em favor da história?

Kirkman: Essa fuga era mais na verdade pro Guia de Sobrevivência a Zumbis de Max Brooks. Já conversei com Max, onde ele demonstrou imensa admiração por *The Walking Dead*. Tive que admitir pra ele, "Droga, não posso ler suas coisas, porque são coisas que eu vou, inadvertidamente, roubá-las.". Se eu ler o livro, não vou me controlar e ele vai me influenciar. Uma pessoa me deu o Guia de Sobrevivência a Zumbis de presente, e eu abri aleatoriamente numa página qualquer e havia instruções de como transformar um prédio de apartamentos em um lugar seguro de se viver, destruindo as escadas do primeiro andar, e morando do segundo andar pra cima. Era brilhante, e algo que com certeza eu usaria em *The Walking Dead*, se tivesse pensado nisso antes. Se eu lesse o livro de Max, provavelmente ia acabar usando cada coisinha dele. Não intencionalmente, mas simplesmente pelo fato de que aquelas coisas entrando na minha mente precisariam desaguar nas HQs.

Como você disse, não vou ler o Guia de Sobrevivência a Zumbis até que termine *The Walking Dead* - o que vai demorar bastante. Max me disse que fez a mesma coisa quando estava escrevendo *World War Z*, ele esperou até que tivesse terminado o livro para ler *The Walking Dead*.

Nrama: Então você chegou a assistir alguns dos inúmeros filmes de zumbis que foram lançados desde o surgimento de *The Walking Dead*?

Kirkman: Embora possam pensar que não, filmes de zumbis não realmente não me inspiram. Todas essas histórias são sobre a explosão inicial da praga zumbi e a sobrevivência a ela — *The Walking Dead* é a respeito do que acontece depois que a poeira baixa.

Nrama: Algum filme específico de zumbis que tenha gostado?

Kirkman: Vi *Zumbilândia*, e foi bem legal, principalmente a história.

BOX EXTRAÍDO DA SEÇÃO DE CARTAS DA EDIÇÃO 75 A RESPEITO DAS PRÓXIMAS PÁGINAS:



ENTÃO... é nossa septuagésima-quinta edição, do caramba! Já sei o que você está pensando, mas primeiro... uma carta e a resposta publicadas pela primeira vez na longínqua edição 7... mais de 200 anos atrás. Leia aqui abaixo:

Oi, pessoal,

Acabei de ler as duas primeiras edições desta ótima revista, só pra perceber que tudo que eu poderia dizer já foi dito na seção de cartas da segunda edição. A razão pela qual escrevo, além de agradecer por essas duas fantásticas edições, é que vocês disseram que a revista vai durar anos e anos. Bem, a revista é, com certeza, ótima, mas, pra mim, está mais pra uma maxissérie, pois há muitas boas histórias que ficam chatas porque os autores não sabem a hora de parar. Espero que vocês saibam... quando tudo for dito e terminado ;) Até que isso aconteça, desejo somente o melhor a vocês.

Rene

Nunca vamos parar de escrever essa revista. Pretendo escrevê-la até debaixo da terra. Quando ficar sem ideias, começo a pôr alienígenas e tudo mais. Recomendo que desista lá pela edição 75. Até lá, tudo vai ser detonante, não se preocupe!

Peraí um pouco... o que foi que eu disse?! Não desista da revista na edição 75... agora que as coisas vão começar a ficar boas. AGH! Como são engraçadas as coisas que você diz quando não sabe ao certo se vai mesmo chegar lá.



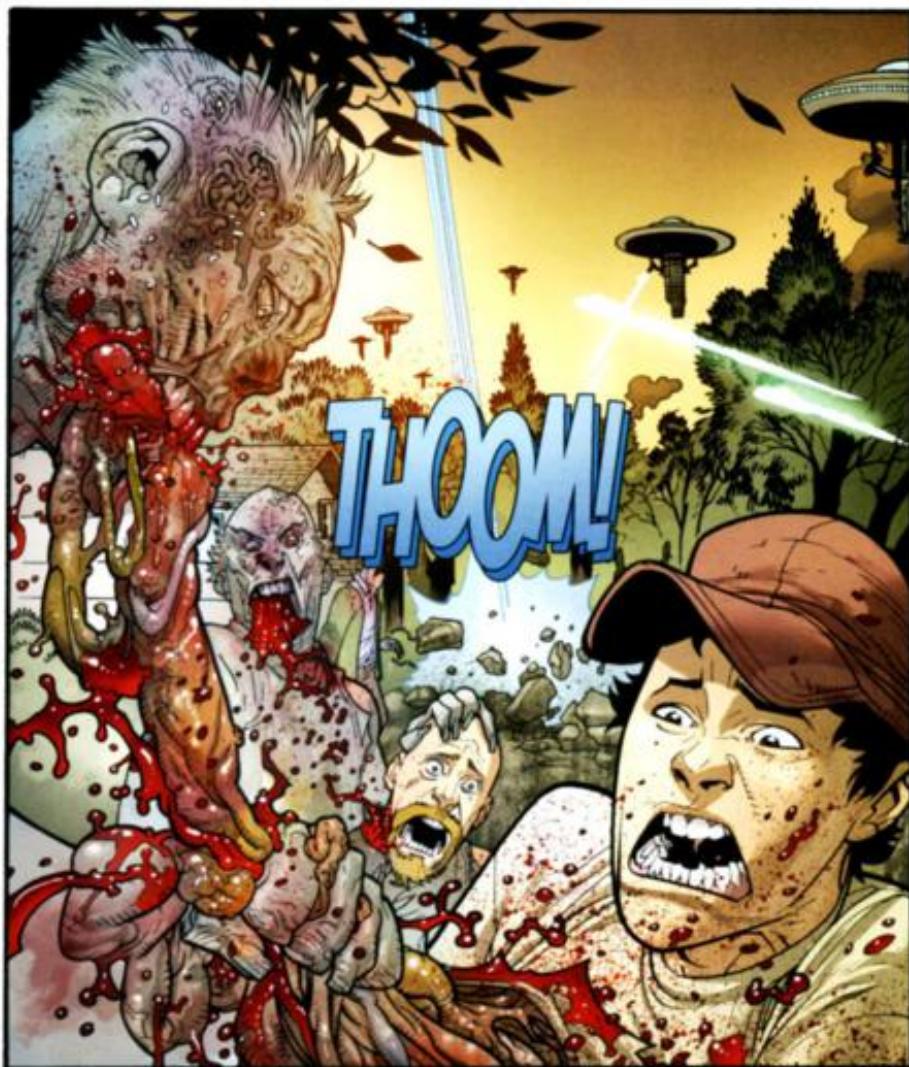
Tradução por Von DEWS!





“GASP”





TYREESE?!
O QUE ESTÁ HA-
VENDOP ESTOU
MORTO?

NÃO, OS
ALIENÍGENAS
ESTÃO COLETANDO
OS MORTOS E TRANS-
FORMANDO EM SUPER-
SOLDADOS PARA O
EXÉRCITO DELES...
MAS NOS
REBELAMOS.

ALIENÍGENAS?!
QUE... AXEL! E AI,
CARAPI É TÃO BOM
TE VER DE
NOVO!

E...
MARTINEZ!
QUE
EMBARACOSO.

TÁ TUDO BEM, CARA. EU IA
MESMO VOLTAR PRO GOVERNADOR
E LEVAR ELE ATÉ A PRISÃO,
ENTÃO VOCÊ FEZ A COISA
CERTA.

EMBORA,
MESMO COM TUDO
QUE ACONTECEU, VOCÊ
NÃO PRECISAVA TER
ME MATADO.

ESTOU
MEIO CON-
FUSO A RES-
PEITO DESSE
ROLO TODO.

A GENTE TÁ
NO MEIO DUMA
GUERRA AQUI!

TÁ
ME ENTEN-
DENDO?

ALGUÉM
PODIA ME
CONTAR O QUE
ACONTECEU?

VOU
TENTAR TE
PÔR POR
DENTRO.









VENCEDOR DO PRÊMIO
EISNER 2010 DE

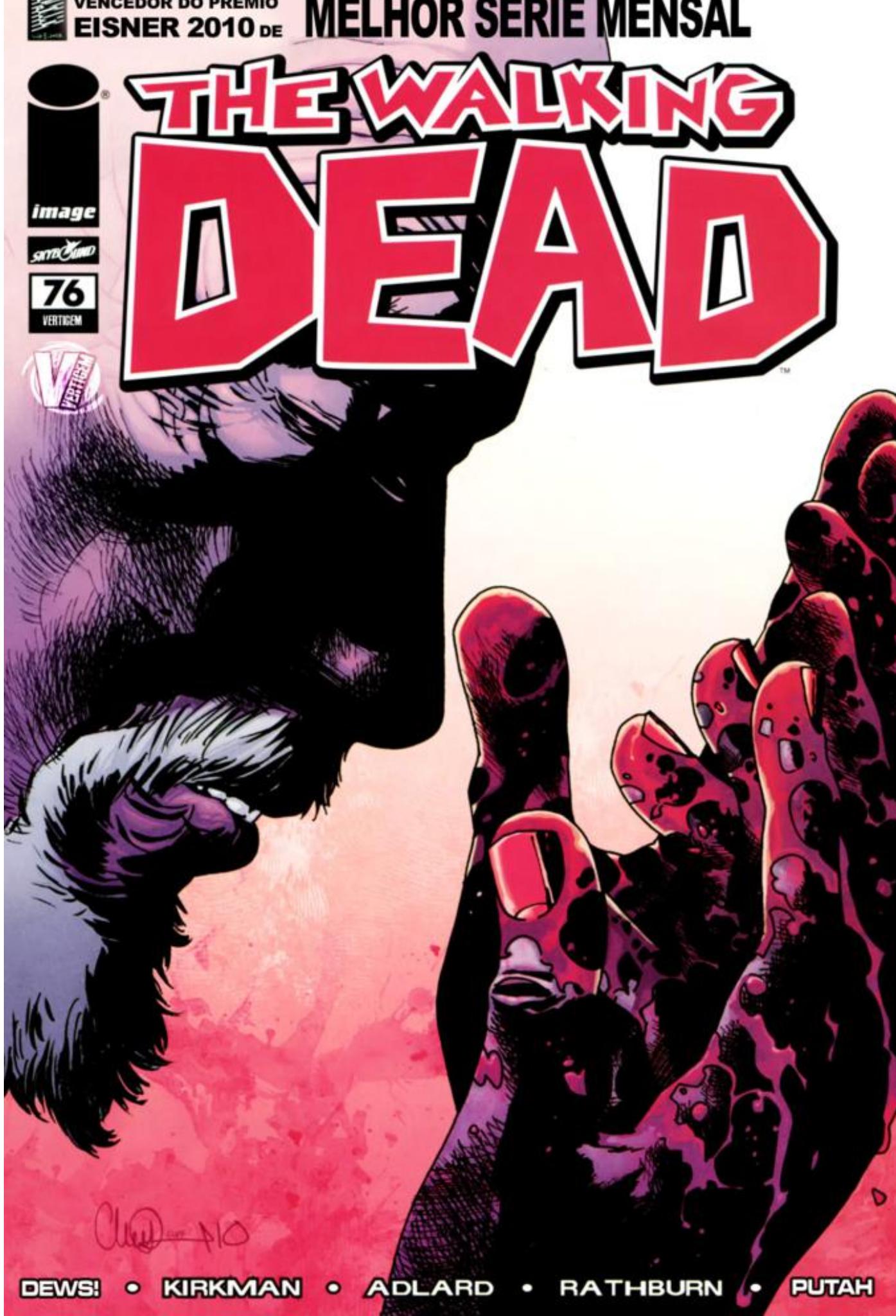
MELHOR SÉRIE MENSAL



THE WALKING DEAD

Vertigo
VERTIGEM

76



Chu NO

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Heath e Glenn descobriram um grupo de cruéis sobreviventes na capital, e observaram aterrorizados enquanto eles sacrificavam um dos seus para escapar de uma multidão de zumbis. Suspeitando que um cidadão estava espancando a própria esposa, Rick toma providências sozinho e ameaça expulsar o homem ou até matá-lo. Antes que pudesse dar o veredito, Michonne o nocauteia, temendo que ele tenha perdido a razão.

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Diddie
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #76. August 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Aliston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by Quad/Graphics, Montreal, QC, Canada. 8/4/10.



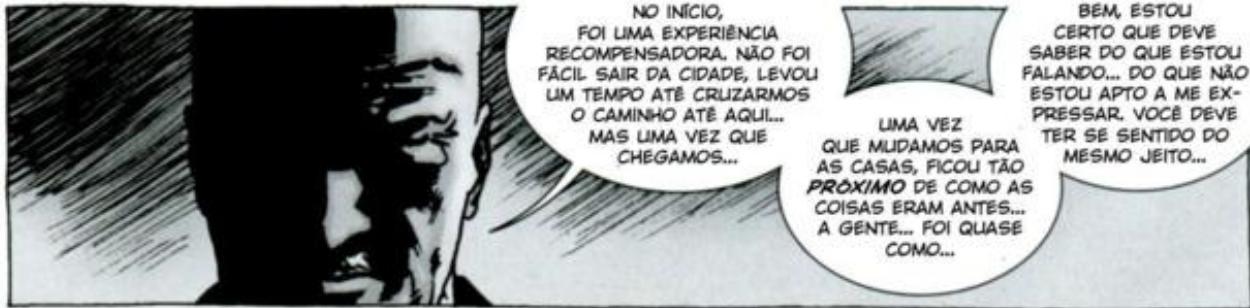


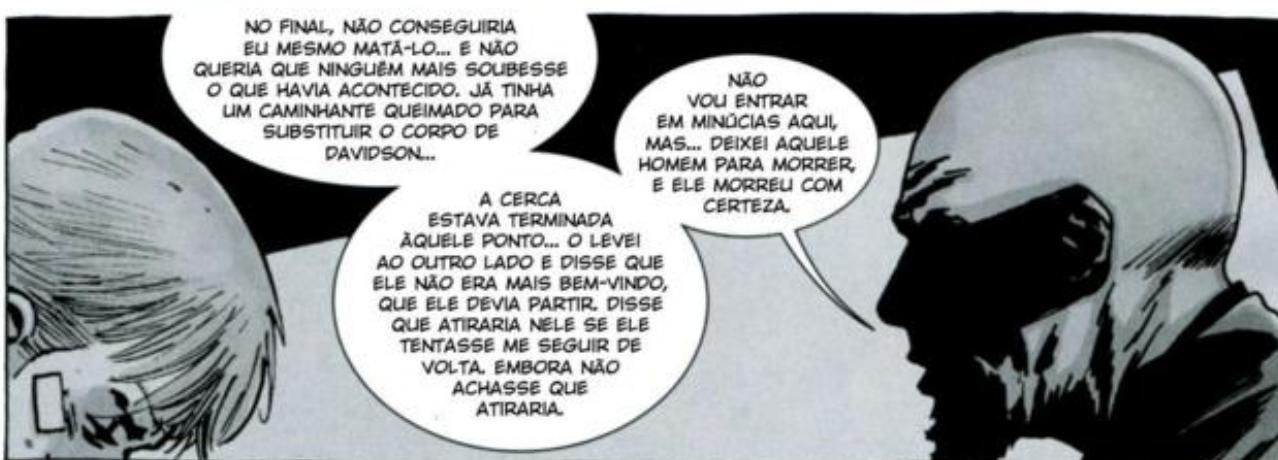






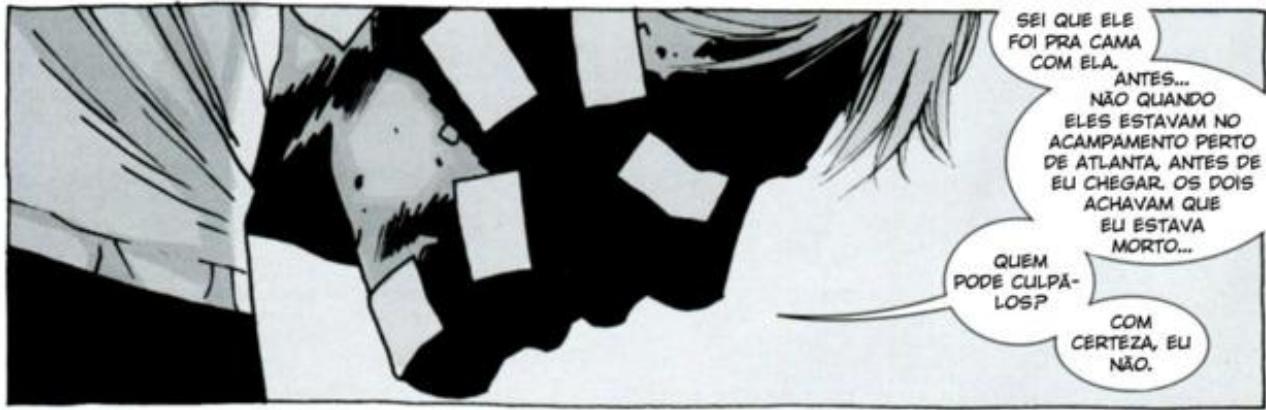














VÁ LÁ E ENCONTRE COM SEU FILHO, CONVERSE COM ELE UM POUCO. CONTE A ELE O QUE PRECISAR, NÃO QUERO QUE ELE SE AFLIJA COM VOCÊ.

QUANDO TERMINAR, GOSTARIA QUE FOSSE À MINHA CASA.

TEMOS UMA ÚLTIMA COISA PRA DISCUTIR.

OH... Ei, RICK.

HOJE ERA O PRIMEIRO DIA P. EU ESQUECI.

TÁ TUDO BEM?

PARECE PIOR DO QUE É NA VERDADE. ESTOU BEM.

FAZ PARTE DO TRABALHO. DESCULPA PELA NOITE PASSADA... AS COISAS SAÍRAM DO CONTROLE.

TRANQUILO. ELE FICOU BEM. ESTAMOS DE BOA.

SÉRIO, MAGGIE... OBRIGADO.

NÃO QUERIA INTERROMPER, SÓ QUERO CONVERSAR COM ELE.

CARL...?

ONDE VOCÊ ESTAVA?

ME DESCULPA,
FILHO. ESTAVA
TRABALHANDO. AS
COISAS FICARAM
UM POUCO CON-
TURBADAS...

...NÃO
PUDE IR PRA
CASA.

EU SEI
CARL... E
SINTO
MUITO.

NAO ACHO
QUE VÁ ACON-
TECER DE
NOVO.

VOCE
ME DEIXOU
SOZINHO.
ACHEI QUE
ISSO NÃO IA ACON-
TECER MAIS. FIQUEI
PREOCUPADO CONTIGO.

TÁ BOM.
VOU
VOLTAR PRA
AULA.

TE
VEJO DE
NOITE,
ENTÃO.











EI, OLHA, NÃO SEI BEM, É QUE... PRECISO IR PRA CAMA, NÃO DURMO DIREITO FAZ TEMPO E...

...VOCÊ PODE DAR UMA OLHADA NO CARL, SÓ PRA CERTIFICAR QUE ELE VOLTOU PRA CASA DEPOIS DA AULA?

O QUE QUER QUE SEJA, RICK...

...SE VIRA.



APENAS RESOLVA SEUS PROBLEMAS.





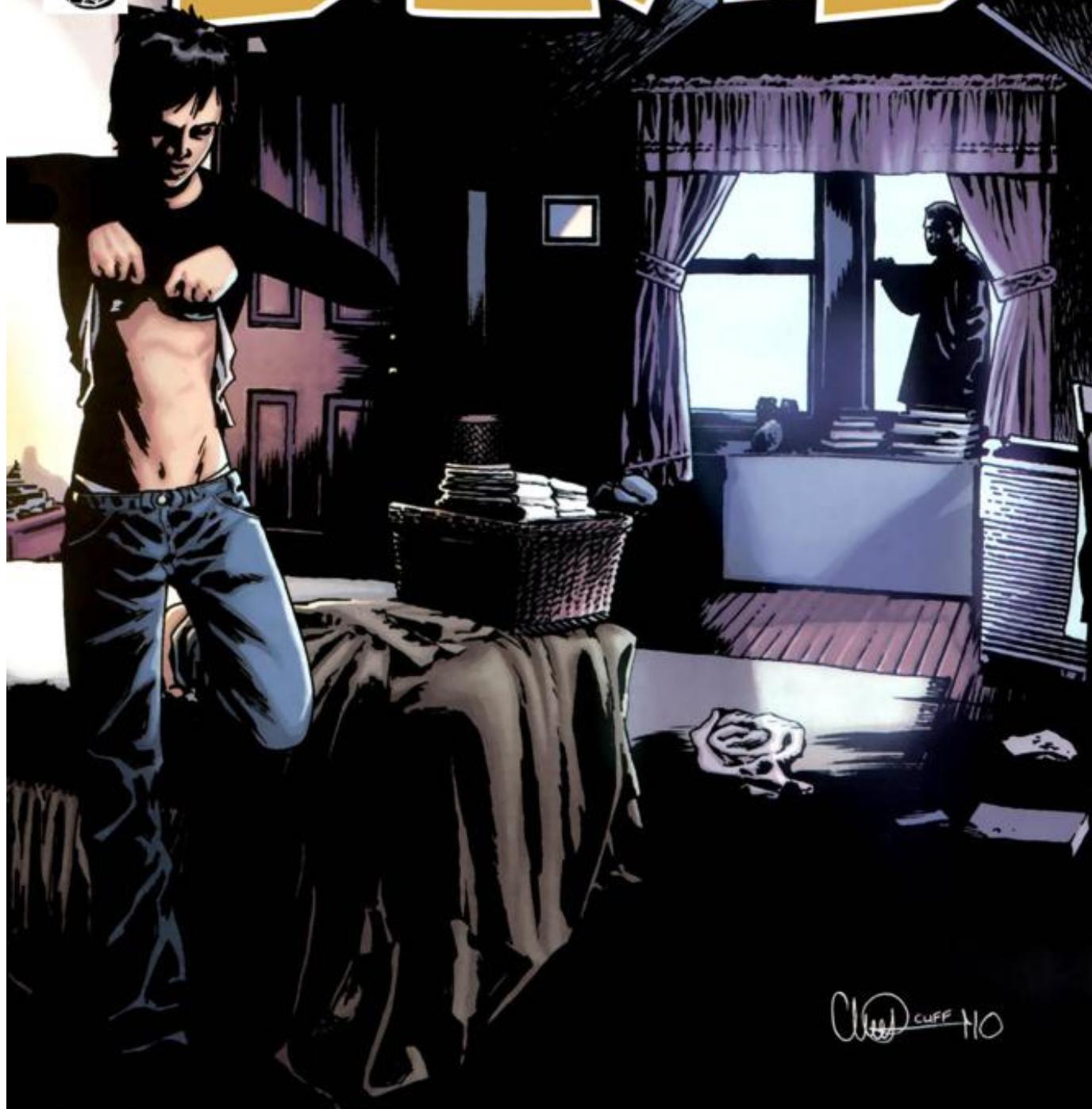




VENCEDOR DO PRÊMIO
EISNER 2010 DE MELHOR SÉRIE MENSAL



THE WALKING DEAD™



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Após ameaçar matar Pete por espancar a própria mulher, Rick recebe um ultimato de Douglas: acate a liderança dele ou seja exilado. Subjugado por sua perda de controle, Rick apela para uma Lori imaginária, apenas para ser descoberto por Carl.

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Diddie
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

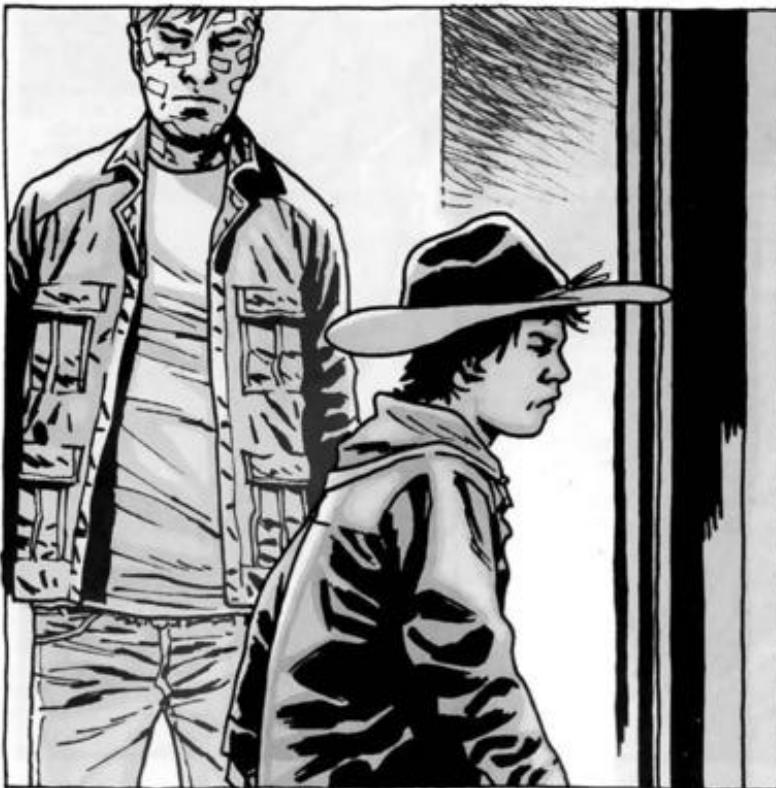
Kevin Yuen
production artist

www.imagecomics.com

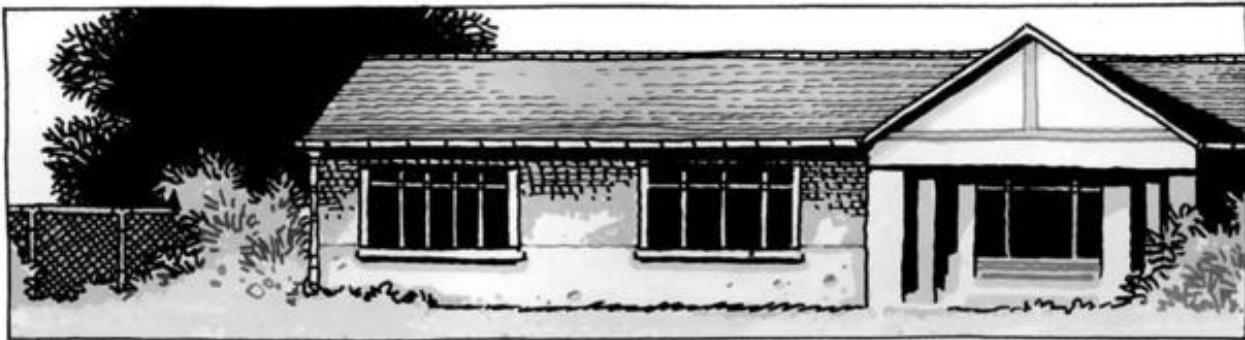
THE WALKING DEAD #77. September 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by Quad/Graphics, Montreal, QC, Canada. 9/15/10.















MEIO QUE ACABEI DE ME MUDAR PRA CÁ. ENTÃO, SE VOCÊ VIR ALGO ESTRANHO... É PORQUE AINDA NÃO DEU TEMPO DE ME LIVRAR.

DIGO, ESTÁTIAS, PINTURAS E TAL... NÃO TEM NADA FORA DO NORMAL AQUI.

NÃO QUERO ASSUSTAR VOCÊ.

TARDE DEMAIS.









É DIFÍCIL... É... TÁ BOM.
A VERDADE, VOCÊ MERECE
A VERDADE.

A CICATRIZ EM VOLTA
DO MEU PESCOÇO JÁ SUMIU...
MAS ME SINTO COMO SE VOCÊ
AINDA A VISSE. ME SINTO TÃO
EXPOSTA NA SUA FRENTE.

VOCE ME CONHECE... SABE DE TUDO.
VOCE VÊ EM MIM, NÃO O QUE EU QUERO
TE MOSTRAR... QUEM EU QUERO SER. VOCÊ
CONHECE A ESCURIDÃO QUE EU TENHO
DENTRO DE MIM.

CONHECO...
E AINDA ESTOU
AQUI, NÃO
ESTOU?

ME OLHE,
MAGGIE... DE
VERDADE, PARA E
ME OLHE. OLHA DENTRO
DOS MEUS OLHOS E VOCÊ
VAI VER QUE O QUE EU
TÔ DIZENDO É CEM
POR CENTO
VERDADE.

VEM.

VOCE NÃO
PRECISA ESCONDER
NADA DE MIM. EU
TE AMO.

EU AMO
VOCE.

NÃO
AQUELA GAROTA
NAMORADEIRA QUE
CONHECI NA
FAZENDA...

NÃO AQUELA
MÁQUINA DE SEXO
QUE EU CONVIVI
NA PRISÃO...

VOCE.

CADA FALHA, CADA
PECULIARIDADE... AMO TUDO
A SEU RESPEITO... TUDO QUE
FAZ DE VOCÊ... VOCÊ, EU
TE AMO, MAGGIE.

OH,
GLENN...









NÃO. SEM CHANCE.
NÃO ESTÁ CERTO. NÃO
VAMOS SIMPLESMENTE
JOGAR ELE NUM
BURACO.

TEMOS UM
PASTOR AGORA...
UMA IGREJA!
PODEMOS VIVER
COMO PESSOAS
CIVILIZADAS.

NÃO TEMOS
QUE ENTERRAR O
SCOTT ANTES QUE
AS PESSOAS
PERCEBAM QUE
ELE SE FOI.

UM ENTERRO É
UM CHAMARIZ... NÃO
PRECISAMOS CHAMAR A
ATENÇÃO DE COMO AS
COISAS CONTINUAM
PERIGOSAS.

NÃO QUEREMOS
ALARMAR AS PESSOAS SE
PODEMOS AJUDÁ-LAS. ELAS VÃO
SABER QUE SCOTT SE FOI. TODOS SE
LEMBRARÃO DELE. NÃO É PRECISO
EXASPERAR ESSA CONDIÇÃO.
CONTINUEMOS NOSSAS VIDAS.

NÃO. UM ENTERRO
É UM TRIBUTO, E O SCOTT
ME AJUDOU A CONSEGUIR
METADE DAS COISAS QUE
VOCÊS TÊM AQUI.

ELE
MERECE
ISSO.

ESTAMOS
NO MEIO DE
ALGO AQUI.

O QUE
POSSO FAZER
POR VOCÊ,
PETEP?

O QUE
VOCÊ PODE
FAZER POR
MIM?

POR QUE
TODOS VOCÊS NÃO
MATAM O RICK
BEM AGORA... PÔ, AI,
EU NÃO PRECISO
MATAR.

SERIA
UM BOM
COMEÇO.



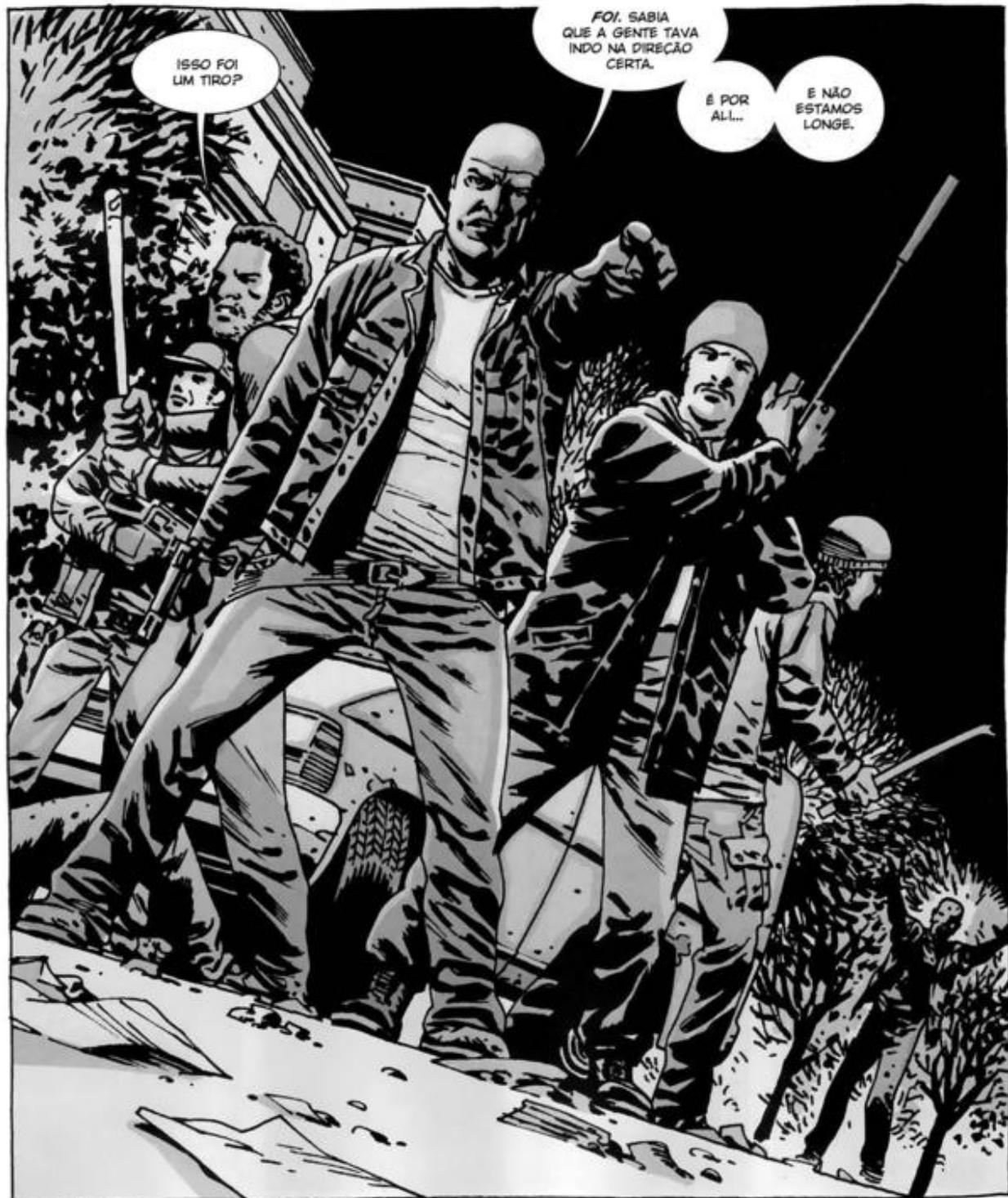












VENCEDOR DO PRÊMIO
EISNER 2010 DE

MELHOR SÉRIE MENSAL



Image



78



THE WALKING DEAD™



Clay 910

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Após a falha tentativa de Heath e Glenn de adquirir a medicação adequada, Scott falece. Em busca de uma desculpa para sua notória vergonha, Pete ataca Rick, assassinando Regina entrementes. Deixado sem opções, Douglas dá a Rick permissão para executar Pete. E, nos arredores, uma gangue percebe que rapidamente se aproxima dos muros da Comunidade...

For Skybound Entertainment



Robert Kirkman
ceo

J.J. Diddie
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

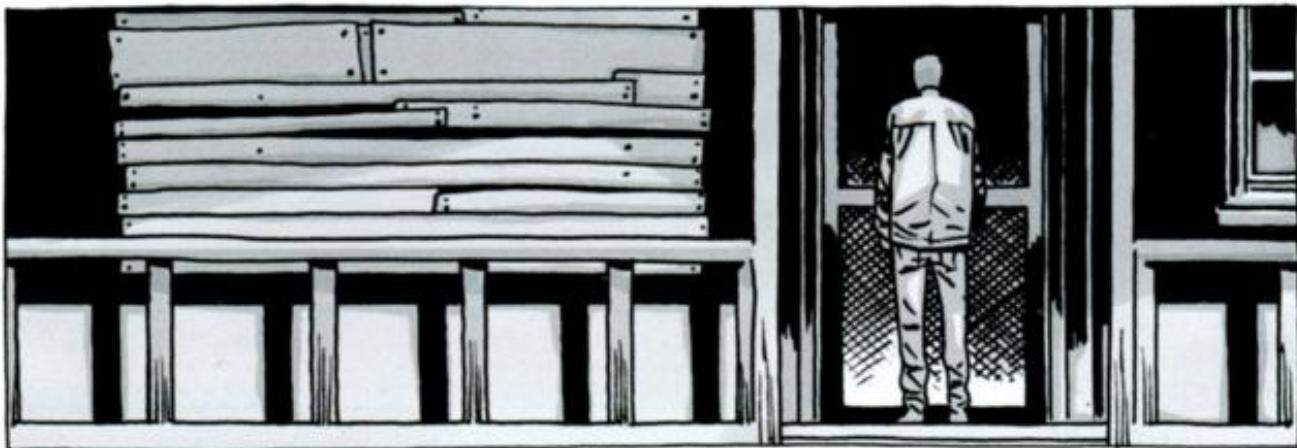
vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #78. October 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by Quad/Graphics, Montreal, QC, Canada. 10/13/10.











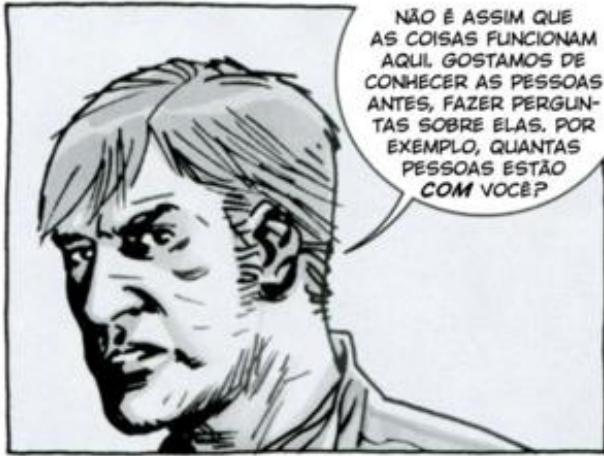


















VAMOS ARRISCAR..
VOLTAR PRA ESTRADA
NÃO É UMA OPÇÃO.
VAMOS FAZER NOSSO
PONTO FINAL
AQUI.

O NEGÓCIO É
QUE AS ARMAS SÃO
ESCARSAS, A MUNIÇÃO
MAIS AINDA, LEVOU MESES
PRA REUNIRMOUS O QUE A
GENTE TEM... FICANDO NUM
LUGAR SÓ, NÃO VAMOS
TER QUE PASSAR MAIS
POR ISSO.

EU ACHO
QUE VOCÊ ESTÁ
BLEFANDO, JÁ TERIA
MATADO TODOS NÓS
SE QUISSE, AGORA
ABRE ESSE PORTÃO
ANTES QUE A GENTE
TE MATE.



